

19.2.2014

A7-0037/107

Grozījums Nr. 107
Saïd El Khadraoui
S&D grupas vārdā

Ziņojums
Saïd El Khadraoui
Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Direktīvas priekšlikums
12.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(12.a) Iespējai, ka infrastruktūras pārvaldītājs maksā dividendes vertikāli integrēta uzņēmuma galīgajam īpašniekam, nevajadzētu kavēt infrastruktūras pārvaldītājam saprātīgā termiņā, kā to paredz šī direktīva, izveidot rezerves nolūkā uzlabot uzņēmuma finansiālo situāciju un līdzsvarot kontus. Visi infrastruktūras pārvaldnieka veiktie dividenžu maksājumi jāparedz izmantošanai ieguldījumos ekspluatācijā esošās dzelzceļa infrastruktūras atjaunošanai.

Or. en

19.2.2014

A7-0037/108

Grozījums Nr. 108
Saïd El Khadraoui
S&D grupas vārdā

Ziņojums
Saïd El Khadraoui
Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Direktīvas priekšlikums
12.b apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(12.b) Kontrolakciju sabiedrība vertikāli integrētajā uzņēmumā var iesaistīties stratēģisku lēmumu pieņemšanā, kas nepieciešami dzelzceļa transporta sistēmas kā vienota veseluma veiksmīgas funkcionēšanas nodrošināšanai visu to pušu interesēs, kas aktīvi darbojas dzelzceļa tirgū, neskarot lēmumus, kas attiecas uz infrastruktūras pārvaldītāja funkcijām.

Or. en

19.2.2014

A7-0037/109

Grozījums Nr. 109
Saïd El Khadraoui
S&D grupas vārdā

Ziņojums
Saïd El Khadraoui
Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Direktīvas priekšlikums
12.c apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(12.c) Arī vertikāli integrēta uzņēmuma galīgo īpašnieku pārstāvjiem vajadzētu būt iespējai uzraudzības padomē iekļaut galīgo īpašnieku izraudzītas, taču šo īpašnieku nenodarbinātas personas, ja tām nav nekādu pienākumu vai interešu kādā citā no vertikāli integrētā uzņēmuma vienībām.

Or. en

19.2.2014

A7-0037/110

Grozījums Nr. 110
Saïd El Khadraoui
S&D grupas vārdā

Ziņojums
Saïd El Khadraoui
Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Direktīvas priekšlikums
12.d apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(12.d) Noteikumiem, kas garantē infrastruktūras pārvaldītāja neatkarību vertikāli integrētā uzņēmumā, nevajadzētu skart Eiropas Savienības Statistikas biroja kritērijus par valsts budžeta deficītu un parādu, jo kontrolāciju sabiedrība jebkurā gadījumā, pat ņemot vērā garantijas infrastruktūras pārvaldītāja neatkarības nodrošināšanai, var vienmēr saglabāt tiesības uz infrastruktūru, kā arī pietiekamu skaitu funkciju, lai tā netiktu uzskatīta tikai par mākslīgu vienību, kuras vienīgais mērķis ir valsts budžeta parāda samazināšana šo kritēriju izpratnē.

Or. en

19.2.2014

A7-0037/111

Grozījums Nr. 111
Saïd El Khadraoui
S&D grupas vārdā

Ziņojums
Saïd El Khadraoui
Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Direktīvas priekšlikums

1. pants – 4. punkts
Direktīva 2012/34/ES
7.a pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Infrastruktūras pārvaldītāja ienākumus nevar izmantot, lai finansētu citas vertikāli integrēta uzņēmuma juridiskās vienības, bet tikai nolūkā finansēt infrastruktūras pārvaldītāja uzņēmējdarbību, **un** vertikāli integrēta uzņēmuma **galīgajam īpašniekam maksāt dividendes. Infrastruktūras pārvaldītājs nevar** piešķirt aizdevumus **citām vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskām vienībām, un neviena cita** vertikāli integrētā **uzņēmuma juridiskā vienība nevar piešķirt aizdevumus** infrastruktūras pārvaldītājam. Visi pakalpojumi, ko infrastruktūras pārvaldītājam piedāvā citas juridiskas personas, balstās uz līgumiem un par tiem maksā tirgus cenās. Infrastruktūras pārvaldītāja parāds ir skaidri nodalīts no vertikāli integrēta uzņēmuma citu juridisko vienību parāda, un šos parādus apkalpo atsevišķi. Infrastruktūras pārvaldītāja un vertikāli integrēta uzņēmuma citu juridisko vienību uzskaitē tiek vesta tādā veidā, lai nodrošinātu šo noteikumu izpildi, un infrastruktūras pārvaldītājam un citām vertikāli integrēta uzņēmuma juridiskajām vienībām tiek pieļautas atsevišķas finanšu plūsmas.

Grozījums

3. Infrastruktūras pārvaldītāja ienākumus nevar izmantot, lai finansētu citas vertikāli integrēta uzņēmuma juridiskās vienības, bet tikai nolūkā finansēt infrastruktūras pārvaldītāja uzņēmējdarbību. **Dividenžu maksājumus var saņemt tikai** vertikāli integrēta uzņēmuma **galīgais īpašnieks. Šādi dividenžu maksājumi jāparedz** izmantošanai ieguldījumos dzelzceļa infrastruktūrā un tie nekavē infrastruktūras pārvaldītājam **saprātīgā termiņā izveidot rezerves nolūkā līdzsvarot kontus, kā to paredz šī direktīva.**

AM\1020372LV.doc

PE529.528v01-00

Infrastrukturā pārvaldītājs var piešķirt aizdevumus tikai saviem meitasuzņēmumiem, kuri nodarbojas ar infrastruktūras pārvaldību. Vertikāli integrētā uzņēmumā infrastruktūras pārvaldītājam aizdevumus var piešķirt kontrolakciju sabiedrība, un šāda piešķiršana iepriekš jāapstiprina 55. pantā minētajai regulatīvajai iestādei. Kontrolakciju sabiedrība, lai apmierinātu regulatīvās iestādes prasības, parāda, ka aizdevums ir piešķirts, pamatojoties uz tirgus nosacījumiem, un ka tas atbilst 6. panta noteikumiem. Regulatīvā iestāde kontrolē faktiskā aizdevuma izmaksāšanu un atmaksāšanu saskaņā ar 56. panta 12. punktu. Visi pakalpojumi, ko infrastruktūras pārvaldītājam piedāvā citas juridiskas personas, balstās uz līgumiem un par tiem maksā tirgus cenās. Infrastrukturā pārvaldītāja parāds ir skaidri nodalīts no vertikāli integrēta uzņēmuma citu juridisko vienību parāda, un šos parādus apkalpo atsevišķi. Infrastrukturā pārvaldītāja un vertikāli integrēta uzņēmuma citu juridisko vienību uzskaitē tiek vesta tādā veidā, lai nodrošinātu šo noteikumu izpildi, un infrastruktūras pārvaldītājam un citām vertikāli integrēta uzņēmuma juridiskajām vienībām tiek pieļautas atsevišķas finanšu plūsmas.

Or. en

19.2.2014

A7-0037/112

Grozījums Nr. 112
Saïd El Khadraoui
S&D grupas vārdā

Ziņojums
Saïd El Khadraoui
Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 4. punkts
Direktīva 2012/34/ES
7.b pants – 3. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Infrastrukturā pārvaldītājam ir jābūt uzraudzības padomei, kura sastāv no vertikāli integrēta uzņēmuma galīgo īpašnieku pārstāvjiem.

Grozījums

Infrastrukturā pārvaldītājam ir jābūt uzraudzības padomei, kura sastāv no vertikāli integrēta uzņēmuma galīgo īpašnieku pārstāvjiem. ***Uzraudzības padomes sastāvā var būt arī infrastruktūras pārvaldītāja darbinieku pārstāvji.***

Or. en

19.2.2014

A7-0037/113

Grozījums Nr. 113
Saïd El Khadraoui
S&D grupas vārdā

Ziņojums
Saïd El Khadraoui
Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 4. punkts
Direktīva 2012/34/ES
7.ca pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

7.ca pants

Neskarot 7.– 7.c panta noteikumus un ar nosacījumu, ka nerodas interešu konflikts un ka komerciāli jutīgas informācijas konfidencialitāte ir garantēta, dalībvalstis var atļaut infrastruktūras pārvaldītājam pārredzami, neizslēdzoši un nediskriminējoši noslēgt sadarbības līgumus ar vienu vai vairākiem pretendentiem par konkrētu tīkla līniju vai vietējo vai reģionālo tīkla daļu, lai tādējādi finansiāli stimulētu šādu pretendentu palielināt savas sadarbības efektivitāti saistībā ar attiecīgo tīkla daļu. Šādi motivējoši stimuli ietver maksas par piekļuvi sliežu ceļiem modulācijas, kas atbilst infrastruktūras pārvaldītāja iespējamiem izmaksu ietaupījumiem vai ieņēmumu palielinājumiem šādas sadarbības rezultātā. Šāda sadarbība tiek vērsta uz pārtraukumu, apkopes darbu vai pārslogotas infrastruktūras, vai tādas līnijas vai tīkla daļas efektīvāku pārvaldību, kas bieži saskaras ar kavējumiem, vai uz drošības uzlabošanu. Tās ilgums nedrīkst pārsniegt piecus

gadus, un to var atjaunot. Infrastruktūras pārvaldītājs informē 55. pantā minēto regulatīvo iestādi par plānoto sadarbību. Regulatīvā iestāde dod savu iepriekšēju apstiprinājumu sadarbības līgumam, pieprasa tā grozījumus vai noraida to, ja nav atbilstības iepriekš izklāstītajiem nosacījumiem. Tā var pieprasīt līguma grozījumus jebkurā līguma darbības posmā. Infrastruktūras pārvaldītājs informē 7.d pantā minēto koordinācijas komiteju par sadarbības līgumu.

Or. en

19.2.2014

A7-0037/114

Grozījums Nr. 114
Saïd El Khadraoui
S&D grupas vārdā

Ziņojums
Saïd El Khadraoui
Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 6. punkts – b apakšpunkts
Direktīva 2012/34/ES
11. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Lai noteiktu, vai sabiedrisko pakalpojumu līguma ekonomiskais līdzsvars tiktu izjaukts, attiecīgā regulatīvā iestāde vai iestādes, kas minētas 55. pantā, veic objektīvu ekonomisko analīzi un savā lēmumā vadās pēc iepriekš noteiktiem kritērijiem. To nosaka pēc tam, kad viena mēneša laikā pēc informācijas par paredzēto pasažieru pārvadājumu, kā paredzēts 38. panta 4. punktā, saņemts pieprasījums no:

Grozījums

Lai noteiktu, vai sabiedrisko pakalpojumu līguma ekonomiskais līdzsvars tiktu izjaukts, attiecīgā regulatīvā iestāde vai iestādes, kas minētas 55. pantā, veic objektīvu ekonomisko analīzi un savā lēmumā vadās pēc iepriekš noteiktiem kritērijiem.

Šajos kritērijos cita starpā ietver piekļuves tiesību izmantošanas ietekmi uz jebkura sabiedrisko pakalpojumu līgumā iekļautā pakalpojuma ienesību, kā arī radīto ietekmi uz neto izmaksām kompetentajai valsts iestādei, kas piešķirusi līgumu, uz pasažieru pieprasījumu, biļešu cenām, biļešu tirdzniecības organizāciju, pieturu atrašanās vietu un skaitu, piedāvātā jaunā pakalpojuma laika grafiku un biežumu, un šos kritērijus nosaka 55. pantā minētā regulatīvā iestāde saskaņā ar šā panta 4. punktā paredzētajiem pasākumiem. Analīzē izvērtē, vai jaunais brīvas piekļuves pakalpojums ietekmētu saskaņā ar sabiedrisko pakalpojumu līgumu

AM\1020372LV.doc

PE529.528v01-00

sniegto pakalpojumu dzīvotspēju.

Sabiedrisko pakalpojumu līguma ekonomisko līdzsvaru neuzskata par izjauktu, ja regulatīvā iestāde paredz, ka iespējamais jaunais pakalpojums galvenokārt radītu ieņēmumus dzelzceļa nozarei, nevis tos atņemt, un ieņēmumu zudumi attiecībā uz pakalpojumu kopumu sabiedrisko pakalpojumu līgumā vai līgumos, ja tādi ir, nebūtu būtiski. Saskaņā ar minēto analīzi un attiecīgās regulatīvās iestādes lēmumu dalībvalstīs var atļaut, grozīt vai atteikt piekļuves tiesības prasītajam pasažieru pārvadājumu pakalpojumam.

2.a Ja sabiedrisko pakalpojumu līgumu piešķir publiskā iepirkuma procedūrā saskaņā ar Savienības tiesību aktiem, dalībvalstīs saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1370/2007 var ierobežot šīs direktīvas 10. panta 2. punktā paredzētās piekļuves tiesības uz laiku, kamēr ir spēkā minētais sabiedrisko pakalpojumu līgums par pakalpojumiem starp izbraukšanas vietu un galamērķi, uz ko attiecas minētais sabiedrisko pakalpojumu līgums. Informāciju par piekļuves tiesību ierobežošanu publicē, kad tiek sākta konkursa procedūra par minēto sabiedrisko pakalpojumu līgumu. Piekļuves ierobežojumus nepiemēro nevienam citam jaunam pakalpojumam 10. panta 2. punkta nozīmē, ja regulatīvā iestāde paredz, ka tas dzelzceļa nozarei galvenokārt radīs ieņēmumus, nevis tos atņems, un saskaņā ar kuru ir sagaidāms, ka ieņēmumu zaudējumi attiecībā uz pakalpojumu kopumu sabiedrisko pakalpojumu līgumā, ja tāds ir, nav būtiski.

Šajā punktā minētie ierobežojumi neierobežo tiesības uzņemt pasažierus jebkurā stacijā, kas atrodas starptautiska pakalpojuma maršrutā, un izlaist tos citā stacijā, tostarp stacijās, kas atrodas tajā pašā dalībvalstī.

2.b Regulatīvā iestāde vai iestādes, kas veic 2. un 2.a punktā minēto analīzi, lēmumu pieņem pēc tam, kad viena mēneša laikā pēc informācijas saņemšanas par paredzēto pasažieru pārvadājumu, kā paredzēts 38. panta 4. punktā, saņemts pieprasījums no:

- (a) kompetentās iestādes vai kompetentajām iestādēm, kas piešķir sabiedrisko pakalpojumu līgumu;
- (b) jebkuras citas ieinteresētas kompetentās iestādes, kam ir tiesības ierobežot piekļuvi saskaņā ar šo pantu;
- (c) infrastruktūras pārvaldītājs;
- (d) dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma, kas īsteno sabiedrisko pakalpojumu līgumu.

- (a) kompetentās iestādes vai kompetentajām iestādēm, kas piešķir sabiedrisko pakalpojumu līgumu;
 - (b) jebkuras citas ieinteresētas kompetentās iestādes, kam ir tiesības ierobežot piekļuvi saskaņā ar šo pantu;
 - (c) infrastruktūras pārvaldītājs;
 - (d) dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma, kas īsteno sabiedrisko pakalpojumu līgumu;
- (da) dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma, kam saskaņā ar 38. panta 4. punktu ir pieprasītā jauda.**

Or. en

18.2.2014

A7-0037/115

Grozījums Nr. 115
Philippe De Backer
ALDE grupas vārdā

Ziņojums

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Direktīvas priekšlikums

1. pants – 4. punkts

Direktīva 2012/34/ES

7.a pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Infrastruktūras pārvaldītāja ienākumus nevar izmantot, lai finansētu citas vertikāli integrēta uzņēmuma juridiskās vienības, bet tikai nolūkā finansēt infrastruktūras pārvaldītāja uzņēmējdarbību, **un** vertikāli integrēta uzņēmuma **galīgajam īpašniekam maksāt dividendes**. Infrastruktūras pārvaldītājs **nevar** piešķirt aizdevumus **citām vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskām vienībām, un neviena cita vertikāli integrētā uzņēmuma juridiskā vienība nevar piešķirt aizdevumus** infrastruktūras pārvaldītājam. Visi pakalpojumi, ko infrastruktūras pārvaldītājam piedāvā citas juridiskas personas, balstās uz līgumiem un par tiem maksā tirgus cenās. Infrastruktūras pārvaldītāja parāds ir skaidri nodalīts no vertikāli integrēta uzņēmuma citu juridisko vienību parāda, un šos parādus apkalpo atsevišķi. Infrastruktūras pārvaldītāja un vertikāli integrēta uzņēmuma citu juridisko vienību uzskaitē tiek vesta tādā veidā, lai nodrošinātu šo noteikumu izpildi, un infrastruktūras pārvaldītājam un citām vertikāli integrēta uzņēmuma juridiskajām vienībām tiek pieļautas atsevišķas finanšu

3. Infrastruktūras pārvaldītāja ienākumus nevar izmantot, lai finansētu citas vertikāli integrēta uzņēmuma juridiskās vienības, bet tikai nolūkā finansēt infrastruktūras pārvaldītāja uzņēmējdarbību. **Dividenžu maksājumus var saņemt tikai** vertikāli integrēta uzņēmuma **galīgais īpašnieks**. **Šādi dividenžu maksājumi jāparedz izmantošanai ieguldījumos dzelzceļa infrastruktūrā un tie nekavē infrastruktūras pārvaldītājam saprātīgā termiņā izveidot rezerves nolūkā līdzsvarot kontus, kā to paredz šī direktīva.**

Infrastruktūras pārvaldītājs **var** piešķirt aizdevumus **tikai saviem meitasuzņēmumiem, kuri nodarbojas ar infrastruktūras pārvaldību**. Vertikāli integrētā **uzņēmumā** infrastruktūras pārvaldītājam **aizdevumus var piešķirt kontrolakciju sabiedrība, un šāda piešķiršana iepriekš jāapstiprina 55. pantā minētajai regulatīvajai iestādei**. **Kontrolakciju sabiedrība, lai apmierinātu regulatīvās iestādes prasības, parāda, ka aizdevums ir piešķirts, pamatojoties uz tirgus nosacījumiem, un ka tas atbilst**

AM\1020372LV.doc

PE529.528v01-00

plūsmas.

6. panta noteikumiem. Regulatīvā iestāde kontrolē faktisko aizdevuma izmaksāšanu un atmaksāšanu saskaņā ar 56. panta 12. punktu. Visi pakalpojumi, ko infrastruktūras pārvaldītājam piedāvā citas juridiskas personas, balstās uz līgumiem un par tiem maksā tirgus cenās. Infrastruktūras pārvaldītāja parāds ir skaidri nodalīts no vertikāli integrēta uzņēmuma citu juridisko vienību parāda, un šos parādus apkalpo atsevišķi. Infrastruktūras pārvaldītāja un vertikāli integrēta uzņēmuma citu juridisko vienību uzskaitē tiek vesta tādā veidā, lai nodrošinātu šo noteikumu izpildi, un infrastruktūras pārvaldītājam un citām vertikāli integrēta uzņēmuma juridiskajām vienībām tiek pieļautas atsevišķas finanšu plūsmas.

Or. en

18.2.2014

A7-0037/116

Grozījums Nr. 116
Philippe De Backer
ALDE grupas vārdā

Ziņojums
Saïd El Khadraoui
Vienota Eiropas dzelzceļa telpa
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Direktīvas priekšlikums
1. pants – 4. punkts
Direktīva 2012/34/ES
7.ca pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

7.ca pants

Neskarot 7.– 7.c panta noteikumus un ar nosacījumu, ka nerodas interešu konflikts un ka komerciāli jutīgas informācijas konfidencialitāte ir garantēta, dalībvalstis var atļaut infrastruktūras pārvaldītājam pārredzami, neizslēdzoši un nediskriminējoši noslēgt sadarbības līgumus ar vienu vai vairākiem pretendentiem par konkrētu tīkla līniju vai vietējo vai reģionālo tīkla daļu, lai tādējādi finansiāli stimulētu šādu pretendentu palielināt savas sadarbības efektivitāti saistībā ar attiecīgo tīkla daļu. Šādi motivējoši stimuli ietver maksas par piekļuvi sliežu ceļiem modulācijas, kas atbilst infrastruktūras pārvaldītāja iespējamiem izmaksu ietaupījumiem vai ieņēmumu palielinājumiem šādas sadarbības rezultātā.

Šāda sadarbība tiek vērsta uz pārtraukumu, apkopes darbu vai pārslogotas infrastruktūras, vai tādas līnijas vai tīkla daļas efektīvāku pārvaldību, kas bieži saskaras ar kavējumiem, vai uz drošības uzlabošanu. Tās ilgums nedrīkst pārsniegt piecus

gadus, un to var atjaunot. Infrastruktūras pārvaldītājs informē 55. pantā minēto regulatīvo iestādi par plānoto sadarbību. Regulatīvā iestāde dod savu iepriekšēju apstiprinājumu sadarbības līgumam, pieprasa tā grozījumus vai noraida to, ja nav atbilstības iepriekš izklāstītajiem nosacījumiem. Tā var pieprasīt līguma grozījumus jebkurā līguma darbības posmā. Infrastruktūras pārvaldītājs informē 7.d pantā minēto koordinācijas komiteju par sadarbības līgumu.

Or. en